The Polo-Magazine English - *German Edition*
www.polo-magazin.de

Polo on Snow Special 2011, No. 4
Austria 11,00 EUR Switzerland 18,00 CHF BeNeLux 11,20 EUR Others 15,00 US$

4 197092 709501 02

Polo on Snow Special 2011, No. 4

POLO +10

On Snow

POLO +10 The Polo-Magazine

FÜR ALLE, DIE GERNE NEUE WEGE GEHEN. DER BMW 7er MIT xDRIVE.

Schnee, Matsch, Laub oder Regennässe – der neue BMW 740d xDrive bewegt sich souverän auf jedem Untergrund. Das intelligente Allradsystem BMW xDrive ermöglicht Ihnen Kontrolle und Fahrdynamik in nahezu jeder Situation. Die neue 8-Gang Automatic schaltet zusätzlich besonders weich und verkleinert so den Drehzahlsprung merklich. Die Folge: ein konstantes Leistungsniveau des Motors, auf dem Kraft und Effizienz optimal ausgespielt werden. Und weil Effizienz und Sportlichkeit nicht nur im Automobilbau eine wichtige Rolle spielen, unterstützen wir die Bewerbung Münchens für die Winterspiele 2018. Mehr bei Ihrem BMW Partner oder unter **www.bmw.de/7er**

INTELLIGENT WEITERKOMMEN. DER BMW 7er MIT xDRIVE.

BMW EfficientDynamics

740d xDrive | 7,0 l/100 km | 225 kW (306 PS)

Kraftstoffverbrauch innerorts: 8,8 l/100 km, außerorts: 5,9 l/100 km, kombiniert: 7,0 l/100 km, CO_2-Emission kombiniert: 183 g/km.
Als Basis für die Verbrauchsermittlung gilt der ECE-Fahrzyklus. Abbildung ähnlich. Abbildung zeigt Sonderausstattungen.

Glistening playing field

Once again, we go into the white winter season with a Polo+10 Snow Special. In the past years a lot has happened on the winter playing fields. More and more international players are discovering the pleasure of the icy chukkas - and more and more event organizers are finding out that polo on snow is a pretty good idea. But in 2010 things began to get a little icy even before the first snowflakes had fallen – in St. Moritz. In the summer it looked as though the legendary winter spectacular would cease to take place. The differences between the St. Moritz Polo AG and their partners in the Engadin seemed to be irreconcilable. Now, however, all the doubts have subsided and all the problems have been solved. The matches can begin. In 2011 there will no longer be sponsors' teams, but national teams from different countries.

Polo on snow 2011: a glittering playing field for the international polo set, which gets bigger every year. The public and the players are very enthusiastic. Thomas Winter already has his own fan club in Kitzbühel, thousands travelled to Klosters in Switzerland to enjoy the evening chukkas and in the French resort of Megève the 16th edition of the winter Polo Masters will be held in 2011 … There will be a lot to see, a lot to visit, and a lot of experiences to share in the coming months – so dress up warm, we will see you at the matches, and wish you a healthy and happy year in 2011 with wonderful memories of snow polo.

Erneut gehen wir mit einer eigenen Ausgabe des Polo+10 Snow Spezial in die weiße Saison. In den vergangenen Jahren hat sich einiges getan hat auf den winterlichen Spielfeldern. Immer mehr internationale Player entdecken das Vergnügen der eisigen Chucker für sich – und immer mehr Veranstalter finden, dass Polo on Snow eigentlich eine ziemlich gute Idee ist. Gezittert wurde 2010 aber bereits, noch bevor die erste Schneeflocke gefallen war – und zwar in St. Moritz. Alles sah im Sommer danach aus, als würde das legendäre Winterspektakel das Zeitliche segnen. Unüberbrückbar schienen die Differenzen zwischen der St. Moritz Polo AG und ihren Partnern im Engadin. Nun aber sind alle Zweifel ausgeräumt, alle Probleme beseitigt. Die Spiele können beginnen. Gespielt wird 2011 nicht in Sponsorenteams, sondern in Nationalmannschaften, sprich Länderteams.

Polo on Snow 2011: Ein glitzernder Spielplatz für die internationale Poloclique, der jedes Jahr größer wird. Publikum und Player sind begeistert. Thomas Winter hat in Kitzbühel bereits seinen eigenen Fanclub, Tausende kamen ins schweizerische Klosters, um abendliche Chucker on Snow zu genießen und im französischen Megève wird 2011 bereits die 16. Ausgabe der winterlichen Polo Masters ausgetragen… Es gibt viel zu sehen, zu reisen und mitzufiebern in den kommenden Monaten – ziehen Sie sich warm an, wir sehen uns beim Spiel und wünschen Ihnen ein gesundes und glückliches Jahr 2011 und begeisternde Snow Polo Erlebnisse. □

Stefanie Stüting
Chefredaktion

Bereits in der Herbstausgabe hat Polo+10 über den begnadeten Künstler und Visionär Mauro Bergonzoli berichtet und seine geniale Malerei auf dem Cover präsentiert. Pünktlich zur Snow Polo Saison hat sich der Mailänder Maler vom winterlichen Schneefall inspirieren lassen, entstanden sind zwei neue Snow Polo Bilder im typischen Bergonzoli-Stil. Auf dem Cover: Snow Polo in St. Moritz. Franziska Gräfin Fugger von Babenhausen, Muse, Agentin und Frau von Mauro Bergonzoli: „Mauro sagt mir immer, wenn es schneit, passieren magische Dinge. Im Januar werden wir in St. Moritz sein und freuen uns schon sehr, unser erstes Snow Polo Turnier live zu erleben."

Weitere Informationen finden Sie im Internet unter www.magicblueuniverse.com

Malerei / Fotografie (Cover): Mauro Bergonzoli / Holger Weiß, www.fotografie-weiss.de Fotografie (Editorial): Marcel Osztrowszki

FOLLOW YOUR CONVICTIONS

"ICH MÖCHTE NICHT LEBEN WIE ALLE. ICH MÖCHTE NICHT REDEN WIE ALLE. ICH BIN ICH SELBST."

Sir Bob Geldof – Musiker, Aktivist, Unternehmer

Sir Bob Geldof ist sich bei allem, was er getan hat, immer treu geblieben – von der Gründung einer Band bis hin zu seiner Erhebung in den Adelsstand. Bei Maurice Lacroix fertigen wir unsere einzigartigen Uhrwerke und preisgekrönten Designs von Hand – weil wir, wie auch Sir Bob, unserer Überzeugung folgen.

Weitere Informationen finden Sie auf www.MauriceLacroix.de

Masterpiece Squelette

MAURICE LACROIX

Manufacture Horlogère Suisse

Bilder: Alexander Herold, St. Moritz AG

Content // Inhalt

06 **Kitzbühel:** The „9th Valartis Group Snow Arena Polo World Cup Kitzbühel 2011" from the 13th to the 16th of January again promises to be one of the most sparkling snow polo events of the year.
Kitzbühel: Der „9. Valartis Group Snow Arena Polo World Cup Kitzbühel 2011" vom 13. bis 16. Januar verspricht wieder eine der schillerndsten Snow Polo Veranstaltungen des Jahres zu werden.

18 **Klosters:** Traditionally, the Berenberg Snow Polo event opens the polo season in Switzerland. Unique worldwide: in Klosters the matches all take place after sunset.
Klosters: Traditionell eröffnet das Berenberg Snow-Polo die Polosaison in der Schweiz. Einzigartig auf der Welt: In Klosters wird erst ab Anbruch der Dunkelheit gespielt.

20 **Megève:** From the 20th to the 23rd of January the richly traditional 16th Polo Masters in the French resort of Megève will again be one of the highlights of the European snow polo calendar.
Megève: Vom 20. bis 23. Januar werden die traditionsreichen 16. Polo Masters im französischen Megève wieder einen der Höhepunkte im europäischen Snowpolo-Kalender abgeben.

24 **St. Moritz:** The classic among the large snow polo tournaments already made many changes to its profile in 2010 – there will be further updates in 2011.
St. Moritz: Der Klassiker unter den großen Snow Polo Turnieren hat bereits 2010 einiges an seiner Performance verändert – 2011 werden weitere Neuerungen hinzukommen.

32 **Cortina:** 20th to 26th of February 2011: The Cortina Winter Polo Audi Gold Cup on Lago di Misurina amidst some of the most beautiful mountain scenery in the Dolomites.
Cortina: 20. bis 26. Februar 2011: Der Cortina Winter Polo Audi Gold Cup auf dem Lago di Misurina, in einem der schönsten Bergszenarien in den Dolomiten.

40 **Sylt:** It is no surprise that Germany's best-loved holiday island and Europe's new trend-city have come together under the motto „Zürich meets Sylt" and are cooperating on tourism. The jet-set summer island also has a lot in common with St. Moritz.
Sylt: Kein Wunder, dass sich Deutschlands beliebteste Ferieninsel und Europas neuer Szeneliebling unter dem Motto „Zürich trifft Sylt" annähern und touristisch kooperieren. Auch mit St. Moritz verbindet die Jet Set Sommerinsel einiges.

Impressum:
Herausgeber Thomas Wirth, Polygo Verlag GmbH, Schmilinskystr. 45, 20099 Hamburg, Tel. 040 300 67 29 0, hallo@polo-magazin.de, www.polo-magazin.de **Geschäftsführer** Thomas Wirth **Chefredaktion** Stefanie Stüting **Redaktion** Katrin Langemann **Übersetzung** Mark Wigfall **Layout & Grafik** Iris Becker, Ines Erdmann **Fotografie** Alexander Herold, Marcel Osztrowszki, Käthe Rotter, Holger Schupp, Stefanie Stüting, Holger Weiß, I.POLO KLUB Bratislava 1888 / Martin Žilka, Berenberg Bank (Schweiz) AG, Desert Palm, Madinat Jumeirah, Megève Polo Master, OceanEvent, Park Hotel Egerner Höfe, Polo Gold Cup / Tony Ramirez, St. Moritz Polo AG, Sylt Marketing GmbH **Ass. der Geschäftsführung** Caroline Bergeest, Jennifer Röstel **Anzeigen** Jörn Jacobsen, Lara Dörner, Anne Nathe, Tim Mittelstaedt, Maurice Henin, Dennis Aschoff, Michael Mohné, Britta Blosat, Lisa Hamann, Melanie Brito Ferreira, Katharina Schloh **Marketingleitung** John D. Swenson; Anzeigenpreisliste I/09. Polo+10 ist eine eingetragene Marke (Nr. 304 25 306).

Nachdruck, auch auszugsweise, ohne Einwilligung des Verlages nicht gestattet.
Anzeigen/Abonnement hallo@polo-magazin.de

Incomparable Kitzbühel

Over 10,000 visitors, eight teams, 24 polo players from eight different nations and 96 polo ponies took over the cult resort of Kitzbühel in January 2010.

Fotografie: Alexander Herold, Holger Schupp (1), Käthe Rotter (1)

Exciting polo action at the eighth Valartis Group Snow Arena Polo World Cup in Kitzbühel: the dream of a hat trick was well within reach. Twice in a row, the team from Hamburg with Uwe Schröder and the two brothers Thomas and Christopher „Niffy“ Winter had been able to win the snow chukkas in Kitzbühel, pushing Team Valartis into second place. They came to Kitzbühel in January 2010 determined to repeat this coup for the third time. But it was not to be. Dr. Thomas Wolfensberger from Switzerland, the Argentinian professional Lucas Labat and Reto Mario „Tito“ Gaudenzi started strongly in the final match and were in the lead with a clear 6:1 after the first chukka, a position from which the Hamburg trio could no longer recover. The final score was 11:7 for Valartis. Reason enough, then, to look forward to the revenge rematch in 2011 with great expectations. In third place were Sven Schneider, Sebastian Schneberger and Pedro Fernandez Llorente from Team Arosa/Eleven Voyage. They would also like to take one of the top places again in 2011. Organizer Frank Bahrenburg (Lifestyle Events GmbH): „Kitzbühel 2010 was world-class polo combined with Tyrolean joie de vivre and a relaxed atmosphere. In 2011 the event will again be on a noble level, but not divorced from reality.“ The social highlight in 2011 will once again be the VIP Party („Polo Players‘ Night“) on Saturday in the elegant marquee on the polo field. Star-DJ Erok will warm up the 700 guests after the gala dinner.

„Kitzbühel 2010 was world-class polo combined with Tyrolean joie de vivre and a relaxed atmosphere.
In 2011 the event will again be on a noble level, but not divorced from reality.“ (Organiser Frank Bahrenburg, Lifestyle Events GmbH)

Wir finden Ihre Traumimmobilie!

PRIVATE RESIDENCES
KITZBÜHEL IMMOBILIEN GMBH

Bild: Käthe Rotter

Bild: Holger Schupp

Von oben links: Glamour-Ehepaar Ohoven – der Präsident des Bundesverbandes Mittelständische Wirtschaft (BVMW) Mario Ohoven mit seiner Ehefrau Ute; Käthe Rotter mit Alex und Philipp von Criegern (hdc 0); Champagnerdusche von Reto Gaudenzi bei der Siegerehrung; Team Audi; Richard „Mörtel“ Lugner mit „Katzi“; Team Parmigiani; Unten links: Deutschlands bester Player, Thomas Winter, hat in Kitzbühel längst einen eigenen Fanclub.

Spannende Polomomente beim 8. Valartis Group Snow Arena Polo World Cup in Kitzbühel: Der Traum vom Hattrick war zum Greifen nah. Zweimal in Folge hatte das Hamburger Team Uwe Schröder zusammen mit den beiden Brüdern Thomas und Christopher „Niffy“ Winter die Snow Chucker von Kitzbühel bereits für sich entscheiden können und das Team Valartis auf den zweiten Platz verbannt.

Fest entschlossen, diesen Coup nun zum dritten Mal zu landen, waren sie im Januar 2010 nach Kitzbühel gekommen. Aber aus dem Traum wurde nichts. Der Schweizer Dr. Thomas Wolfensberger, der argentinische Profi Lucas Labat und Reto Mario „Tito“ Gaudenzi waren stark in die finalen Chukker gestartet und gingen nach dem ersten Spielabschnitt mit einem eindeutigen 6:1 in Führung. Ein Vorsprung, den das Hamburger Trio nicht mehr wettmachen konnte. Endstand 11:7 für Valartis. Grund genug also, einer Revanche 2011 mit Spannung entgegenzusehen.

Auf Platz drei waren Sven Schneider, Sebastian Schneberger und Pedro Fernandez Llorente vom Team Arosa/Eleven Voyage gelandet. Auch sie wollen 2011 wieder auf den vordersten Rängen mitmischen. Veranstalter Frank Bahrenburg (Lifestyle Events GmbH): „Kitzbühel 2010 war Weltklasse-Polo kombiniert mit Tiroler Lebensfreude und Gemütlichkeit. Edel, aber nicht abgehoben wird es auch 2011 zugehen.“ Gesellschaftlicher Höhepunkt wird auch 2011 wieder die samstägliche VIP-Party („Polo Player's Night“) im eleganten Zelt auf der Polo-Wiese sein. Star-DJ Erok heizt den 700 Gästen nach dem Gala-Dinner ein. □

“Man, I love your boots!”

Bob Dylan to Pedro Muñoz, creator of Stallion

STALLION
BOOTS & LEATHER GOODS

Handmade cowboy boots from El Paso, Texas

www.stallionboots.com

Von oben links: Auftakt zum Valartis Group Snow Arena Polo World Cup in Kitzbühel 2010; Schauspieler und Poloplayer Heino Ferch; Team Audi (Philip de Groot, Martijn van Scherpenzeel und Jack Kidd) mit einer Ausgabe von Polo+10; Spielerfreunde Martijn van Scherpenzeel, Philip de Groot, Sven Schneider und Aki van Andel; Gruppenfoto der Teams bei der Players Presentation im Hotel „Zur Tenne“.

Zimmer zum Träumen. Spa mit
Kribbeln im Bauch. Kulinarik auf Französisch.
Und der Gast im Mittelpunkt:
Hotel Rosengarten

HOTEL RESTAURANT SPA
rosengarten
SIMON TAXACHER

Aschauerstraße 46 . 6365 Kirchberg in Tirol . Austrial . T +43 5357 4201 . F +43 5357 4201-50
welcome@rosengarten-taxacher.com . www.rosengarten-taxacher.com

Von oben links: Carlito Velazquez, Nacho Garrahan und Christopher „Niffy“ Winter; Hans-Albrecht von Maltzahn (Präsident des DPV, links im Bild) mit Thomas Jürs (Wintertechnik); Rhea Gutperle, Sebastian Schneberger, Sven Schneider und Uwe Schröder beim „Zocken“; Polomoderator Jan-Erick Frank; Dr. Andreas Insam, Sandra Havlicek (Nespresso Österreich, rechts im Bild).

SILVRETTA
PARKHOTEL KLOSTERS
★★★★
SUPERIOR

Silvretta Parkhotel Klosters
Landstrasse 190
7250 Klosters
info@silvretta.ch
www.silvretta.ch
Tel: 0041 (0) 81 423 34 35

Entspannung & Erholung nach Herzenslust

Unser 4-Sterne Superior Silvretta Parkhotel liegt zentral im malerischen Wintersportort Klosters. Wohnen Sie in gemütlich eingerichteten Doppelzimmern oder Suiten. Lassen Sie sich ausserdem von unserem kreativen Küchenteam in verschiedenen Restaurants mit Köstlichkeiten aus Küche und Keller verwöhnen. Für noch mehr Entspannung sorgen unsere individuelle Beauty & Wellness Oase sowie die Badelandschaft mit Sauna und Fitness-Chalet.

Wir heissen Sie herzlich willkommen.

SOPHIENTERRASSEN
Harvestehuder Weg
Hamburg

DENKMÄLER VON MORGEN.

BLEIBENDE WERTE.
DAS ERGEBNIS
DURCHDACHTER DETAILS.

Sind es nicht gerade die unscheinbaren Dinge, die kleinen Gesten und die kurzen Augenblicke, die dem Leben Gewicht verleihen? In den Sophienterrassen geben wir ihnen den Raum, den sie verdient haben. Was immer Sie bereits erreicht, was immer Sie noch vor haben: hier am Alsterufer eröffnen wir Ihren Ansprüchen an Komfort, Sicherheit, Qualität und Ästhetik neue Perspektiven. Und schenken Ihnen den Raum und die Zeit, einen kultivierten Lebensstil umgeben von diskreten Sicherheits- und Serviceleistungen zu pflegen. Eingebettet in eine weitläufige Parklandschaft mit alten Bäumen haben Sie die Wahl: Von der exklusiven Zweiraum-Stadtwohnung über das individuelle Reihenhaus bis zum repräsentativen Penthouse.

Besuchen Sie uns in unserer Musterwohnung am Mittelweg 110, Hamburg.
Wir sind täglich für Sie da von 15.00 bis 18.00 Uhr.
Tel. 0800 - 5678 433 I www.sophienterrassen.de
Ein Projekt der FRANKONIA Eurobau AG I www.frankonia-eurobau.de

DÜSSELDORF I BERLIN I HALLE I HAMBURG I KÖLN I MÜNCHEN I MÜNSTER I NETTETAL I WARSCHAU I ZÜRICH

Von oben links: Michael Blank mit Frau Susanne und Schwester; Schwester von Lauren Gnazzo; Ingo Pyko; Fritz Michelitsch (l.), Carlito Velazquez mit Frau Barbara; Kristina Dillier; Till Demtrøder (Mi.); Unten links: Kim Winter (rechts im Bild) mit Alex von Criegern. Unten rechts: Nacho Garrahan, Marie-Jeanette und Heino Ferch, Sandra Havlicek (Nespresso Österreich) und Albert Trettmann.

Einzigartig auf der Welt: In Klosters wird erst ab Anbruch der Dunkelheit gespielt. Ein einmaliges Erlebnis, das sich seit jeher großer Beliebtheit erfreut. Schwebende Leuchtballone erhellen die 55 x 115 Meter große Polo-Arena.

Berenberg Snow-Polo Klosters

Large light balloons floating in the air illuminate the 55 x 115 metre polo arena. Six International teams, each with three top players from Switzerland and abroad, will compete for the treasured Alpine Trophy in the 2011 chukkas.

Fotografie: Berenberg Bank (Schweiz) AG

From the 20th to the 23rd of January 2011 the Berenberg Snow Polo tournament will take place for the seventh time. The tournament has become the traditional opening event of the polo season in Switzerland. A speciality of Klosters that is unique worldwide is that the games all take place after dark. This makes the event a very special experience that has always enjoyed great popularity. Large light balloons floating in the air illuminate the 55 x 115 metre polo arena. Six International teams, each with three top players from Switzerland and abroad, will compete for the treasured Alpine Trophy in the 2011 chukkas. Among the players will be stars such as the polo professional Jack Kidd (+4) from Great Britain, who lives in Barbados and is one of the founders of the Klosters tournament. All spectators have free entry to the heated public marquee, which has a bar and a good view of the polo field. Off the playing field, the VIP and après-ski areas will be even larger than before, and will include a row of gastronomy tents – from a luxurious alpine hut with a log fire to a tent with a smokers' lounge. In addition, there will be a modern public viewing area, which will accommodate fashionable boutiques, cafes and bars.

Vom 20. bis 23. Januar 2011 wird das Berenberg Snow-Polo zum siebten Mal ausgetragen. Traditionell eröffnet das Turnier die Polosaison in der Schweiz. Einzigartig auf der Welt: In Klosters wird erst ab Anbruch der Dunkelheit gespielt. Ein einmaliges Erlebnis, das sich seit jeher großer Beliebtheit erfreut.

Schwebende Leuchtballone erhellen die 55 x 115 Meter große Polo-Arena. Sechs internationale Teams mit je drei Topspielern aus dem In- und Ausland haben sich für die Chucker 2011 angekündigt, um die begehrte Alpine Trophy zu gewinnen.

Unter den Spielern werden Stars sein wie der Poloprofi Jack Kidd (+4) aus Großbritannien und wohnhaft auf Barbados, einer der Mitbegründer des Turniers. Alle Zuschauer haben freien Eintritt in das beheizte öffentliche Zelt mit einer Bar und gutem Blick auf das Polofeld. Abseits des Spielfelds werden die VIP- und Après-Ski-Bereiche noch größer sein als zuvor, einschließlich einer Reihe Gastronomiezelte – von einer luxuriösen Alpenhütte mit Kamin bis hin zu einem Zelt mit Raucherlounge. Darüber hinaus steht auch ein moderner Public-Viewing-Bereich zur Verfügung, der modische Boutiquen, Cafés und Bars beherbergt. □

Links: Team eCTR mit John Manconi (CAN), Jack Kidd (UK) und Rubert Lee-Uff (UK) – mit dem Sieg seines Teams konnte der 67-jährige Kanadier Manconi zum dritten Mal in Folge die Trophäe in Klosters entgegennehmen; Team Berenberg Bank mit Heiko Voelker (GER), Evelyn Williams (UK) und Sebatsian Dawnay (UK); Anna Breckwoldt (Berenberg Bank) mit Poloplayer; Team Davos-Kosters mit Marcel Geser (CH), Stefan Roth (CH), Francisco Podesta (ARG) und Veranstalter Daniel Waechter (CH). Rechts: Francisco Podesta vom Team Davos-Kosters.

Mit nur einem Tor Führung sicherte sich das Team Mercedes (Bild rechts Mitte) 2010 den Sieg im französischen Megève. Auch der „John Taylor Lady's Cup" und Kidschucker standen auf dem Programm.

Megève: richly traditional

In 2011 the chukka bell will ring for the 16th time at the Megève Polo Masters in France. Jean-Yves Delfosse will once again welcome international players to Megève.

Fotografie: Megève Polo Master

From the 20th to the 23rd of January the richly traditional 16th Polo Masters in the French resort of Megève will again be one of the highlights of the European snow polo calendar. Jean-Yves Delfosse will once again welcome international players to Megève. In 2010, five teams with players from Argentina, England, Uruguay and France competed for victory in the Megève Polo Masters. After four extremely gripping chukkas Olivier Duguet, Clément Gosset, Gaetan Gosset and Brieuc Rigaux from Mercedes Benz were in front, and with a score of 4:3 managed to secure the highest place on the winners' rostrum. For the third year running, the women competed for the „John Taylor Ladies' Cup". With 6:3, the ladies from Team PI Electronique beat Team Fer à Cheval and thus took first place. On the occasion of the fifteenth anniversary of the Megève Polo Masters in 2010 a special prize was given to Matthieu Delfosse. The Frenchman has played at the Masters for 15 years and is thus the only polo player worldwide who has taken part in a snow polo tournament 15 years in a row.

You can find further information on the internet at www.polo-master.com

Vom 20. bis 23. Januar werden die traditionsreichen 16. Polo Masters im französischen Megève wieder einen der Höhepunkte im europäischen Snowpolo-Kalender abgeben. Jean-Yves Delfosse wird wieder internationale Player in Megève begrüßen. 2010 hatten fünf Mannschaften mit Playern aus Argentinien, England, Uruguay und Frankreich um den Sieg bei den Megève Polo Masters gekämpft. Nach vier extrem spannenden Chuckern hatten Olivier Duguet, Clément Gosset, Gaetan Gosset und Brieuc Rigaux von Mercedes-Benz die Nase vorn und sicherten sich mit einem Spielstand von 4:3 den Platz ganz oben auf dem Treppchen. Im dritten Jahr in Folge hatten sich die Frauen zum „John Taylor Lady's Cup" getroffen. Mit 6:3 schlugen die Damen vom Team PI Electronique das Team Fer à Cheval und holten sich so den ersten Platz. Anlässlich des 15-jährigen Jubiläums der Megève Polo Master 2010 wurde ein Sonderpreis an Matthieu Delfosse vergeben. Seit 15 Jahren startet der Franzose als Spieler bei den Masters und ist damit weltweit der einzige Polo Player, der 15 Jahre hintereinander an einem Schneepoloturnier teilgenommen hat. □

Weitere Informationen im Internet unter www.polo-master.com

Vicomte A.
PARIS - PALM BEACH

OFFICIAL SUPPLIER

European Polo Championship
Austria 2010

VICOMTE-A.COM

Mit einem großen Feuerwerk wurde im Januar 2010 mit zahlreichen Zuschauern und Gästen die 15. Ausgabe der Megève Polo Master gefeiert. Auch 2011 werden im französischen Megève wieder international besetzte Teams um den Sieg bei den Snow Polo Master kämpfen.

Polo St. Moritz – the classic

The classic among the large snow polo tournaments already made many changes to its profile in 2010 – there will be further updates in 2011.

Von oben links: Der Australier Rob Archibald (+6) vom Team Cartier; Team Julius Bär mit Clare Milford-Haven, José Donoso, Pablo MacDonough und Richard Le Poer; vollbesetzte Zuschauerränge; die Alphornbläserin Eliane Burki ist eine der bestbezahlten Musikerinnen der Schweiz; das berühmte Badrutt's Palace Hotel; Cartier Pony im Stallzelt; Team Maserati, Nr. 1 Philipp Maeder.

Fotografie: Stefanie Stüting, St. Moritz Polo AG

Even though there was a great deal of uncertainty in St. Moritz during the summer of 2010 regarding the continuation of the legendary snow polo event on the frozen Lake St. Moritz, the course for the future has now been charted and the tournament of tournaments on snow will be held for the 27th time in January.

This year, national teams instead of sponsor's teams will compete against each other. „We want to put more emphasis on the polo sport", explained Bernhard Pöllinger from the St. Moritz Polo AG and added: „It makes the games more exciting when, as at international tournaments, two nations compete against each other – especially in St. Moritz, where we greet guests from around the world, we hope that this new direction will be a great long-term success. Exciting games also offer an attractive platform for sponsors." The team handicaps will be reduced to +15 to +18 goals. Previously, world-class teams played against each other with handicaps of up to +22. But it is not only in the winter that polo sport in St. Moritz has something new to offer in 2011. In the recent months the foundations have been laid for the biggest equestrian centre in the heart of the Engadin. The first polo tournaments and horse-riding events have already been successfully held. In 2011 operations will get up to full speed – the list of events on the calendar is already long.

hotel Hahnenhof ★★★★
KITZBÜHEL · TIROL

Fühlen Sie sich wie zu Hause

Lassen Sie sich in unserem gemütlichen, familiären Ambiente mit österreichischen Schmankerln verwöhnen.

Ruhe und Erholung finden Sie im hoteleigenen 6000 qm großen Park mit Außenswimmingpool und Liegewiese.

Unser Haus liegt sehr zentral (bis ins Zentrum von Kitzbühel sind es nur knapp 10 Gehminuten) und dennoch äußerst ruhig, inmitten eines großen, parkähnlichen Gartens. Der Hahnenhof ist ein kleines 4-Sterne-Hotel, das am Fuße des Hahnenkamms liegt.

Hotel Hahnenhof, Hausstattfeld 18, 6370 Kitzbühel

Tel.: 0043 (0)53 56 62 58 2
Fax: 0043 (0)53 56 71 61 3
www.hahnenhof.at
e-Mail: info@hahnenhof.at

Qualität und Auswahl seit 75 Jahren.

Cashmere House Lamm
Via Maistra 15, 7500 St. Moritz
Tel.: +41 (0)81 833 33 15
www.cashmerelamm.ch

LAMM
CASHMERE HOUSE
ST. MORITZ since 1935

Oben: der neue Brioni Teamcaptain Amr Zedan aus Saudi Arabien mit Renate Giacomuzzi bei einer Brioni Präsentation; Clare Milford-Haven, deren Ehemann George im Vorjahr mit Julius Bär gewann und ein Cousin von Prinz Charles ist. Bilder linke Seite und rechts unten: People, Gäste und Publikum beim 26. St. Moritz World Cup.

Der Klassiker unter den großen Snow Polo Turnieren hat bereits 2010 einiges an seiner Performance verändert – 2011 werden weitere Neuerungen hinzukommen. Auch wenn man in St. Moritz während des Sommers 2010 um eine Fortsetzung des legendären Snow Polo auf dem zugefrorenen St. Moritzsee zittern musste – die Weichen für die Zukunft sind gestellt, das Turnier der Turniere on Snow erlebt im nächsten Januar seine 27. Ausgabe. Dann werden nicht mehr Sponsorenteams, sondern Länderteams gegeneinander antreten. „Wir wollen den Polosport vermehrt ins Zentrum stellen", sagt dazu Bernhard Pöllinger von der St. Moritz Polo AG und fügt an: „Es macht die Spiele noch spannender, wenn wie bei Länderspielen jeweils zwei Nationen gegeneinander antreten – gerade in St. Moritz, wo wir Gäste aus aller Welt empfangen, erhoffen wir uns von dieser Neuausrichtung langfristig großen Erfolg. Spannende Spiele wiederum bieten auch Sponsoren eine attraktive Plattform." Die Teamhandicaps werden auf +15 bis +18 Goals reduziert, zuvor waren Weltklasse-Teams mit Handicaps von bis zu +22 gegeneinander angetreten. Doch nicht nur winterliche Neuerungen hat der Polosport in St. Moritz 2011 zu bieten. Hier wurde in den vergangenen Monaten der Grundstein für das größte Pferdsportzentrum im Herzen des Engadin gelegt, erste Poloturniere und Reitsportveranstaltungen sind bereits erfolgreich über die Bühne gegangen. 2011 wird der Betrieb hier zu Hochtouren auflaufen – die Liste der Veranstaltungstermine ist bereits lang. □

Polo St. Moritz
18 99

polostmoritz1899.com

Bild zweite Reihe rechts: Das US Polo Team landete mit einem eindeutigen 7,5:3 vor Julius Bär auf dem dritten Platz. Spieler sind die Italiener Aldo Donadi-Gif Turati und Oscar Carona sowie die beiden Argentinier Francisco Menendez (Handicap +8) und Julio Coria.

Makes hearts beat faster

The Cortina Winter Polo Audi Gold Cup on Lago di Misurina make the hearts of polo fans from around the world beat faster in some of the most beautiful mountain scenery in the Dolomites.

Fotografie: Polo Gold Cup / Tony Ramirez

For the first time in its 20-year history, the Cortina Gold Cup 2011 opens its doors for female polo players and welcomes the international polo ladies to the frozen Lake Misurina. More than 20 years after its debut, the continued existence of the Cortina Winter Polo Audi Gold Cup is now secured and the event is set to make the hearts of polo fans from around the world beat faster in some of the most beautiful mountain scenery in the Dolomites. Lago di Misurina (Auronzo di Cadore) has been declared a World Heritage site by UNESCO. Glamour and the jet set are expected in the hospitable village of Cortina for seven exciting days of polo. The world-famous Tre Cime di Lavaredo and Mt Sorapis, and also the idyllic old town centre of Cortina promise exclusive activities in addition to the polo chukkas. In 2010 five teams competed at 1,800m of altitude in Cortina for the Cortina Winter Polo Audi Gold Cup. After gripping games in the preliminary rounds, Team Hotel de la Poste, with Alessandro Pastorino, Gonzalo Bernal, Lucas Labat and Cristian Bernal won a close victory in the final on Sunday. With 6:5.5 they beat Team Audi (Luca E. D'Orazio, Rommy Gianni, Dario Musso and Eduardo Menendez). Cristian Bernal not only stood on the winners' rostrum with his team, but with 22 goals he was also the best goal-scorer in the tournament, and his pony Pinina was honoured as the „Best Playing Pony". The tournament, which has been part of the World Polo Tour since 2009, was organized by Claudio Giorgiutti and Maurizio Zuliani.

Herzlich willkommen auf Sylt!

FIRST-CLASS FERIENDOMIZILE DIE BEGEISTERN

www.reif-für-die-insel.de

Romantikhaus Rosenhüs
Alt-Westerland

Haus Constantin
Wenningstedt

Residenz Meeresrauschen
Nord-Westerland am Strand

Weißes Haus am Meer
Nord-Westerland am Strand

Wohlfühlatmosphäre – nur einen Steinwurf vom rauschenden Meer,
zeitgemäßer Luxus – mit viel Liebe zum Detail.

www.reif-für-die-insel.de

www.hess-medien.de

Oben links: Angriff des US Polo Teams; unten: Ruinart Polo Team mit Francesco Mitrano, Carlos Alberto Mansur, Rico Mansur und Leroux Hendriks; oben: Team Hotel de la Poste mit Alessandro Pastorino, Gonzalo Bernal, Lucas Labat und Cristian Bernal. Der Lago di Misurina (Auronzo di Cadore) wurde von der UNESCO zum Weltkulturerbe erklärt. Glamour und Jet Set erwartet das gastfreundliche Dorf Cortina an sieben spannenden Polotagen.

Zum ersten Mal in seiner 20-jährigen Geschichte öffnet der Cortina Gold Cup 2011 seine Tore auch für weibliche Polospieler und heißt internationale Polo-Ladies auf dem gefrorenen Lake Misurina willkommen. Über 20 Jahre nach seinem Debüt ist das weitere Bestehen des Cortina Winter Polo Audi Gold Cup nun gesichert und wird die Herzen der Polofans aus aller Welt in einem der schönsten Bergszenarien in den Dolomiten höher schlagen lassen. Der Lago di Misurina (Auronzo di Cadore) wurde von der UNESCO zum Weltkulturerbe erklärt. Glamour und Jet Set erwartet das gastfreundliche Dorf Cortina an sieben spannenden Polotagen. Das weltbekannte Tre Cime di Lavaredo und Mt Sorapis, aber auch die idyllische Altstadt von Cortina versprechen exklusive Aktivitäten jenseits der Polochucker. 2010 hatten fünf Teams auf den 1.800 Höhenmetern von Cortina um den Cortina Winter Polo Audi Gold Cup gekämpft. Nach spannenden Vorrundenspielen hatte am Sonntag das Team Hotel de la Poste mit Alessandro Pastorino, Gonzalo Bernal, Lucas Labat und Cristian Bernal im Finale die Nase vorn. Mit 6:5,5 schlugen die Vier das Team Audi (Luca E. D´Orazio, Rommy Gianni, Dario Musso und Eduardo Menendez). Cristian Bernal stand mit seinem Team nicht nur ganz oben auf dem Siegertreppchen, mit 22 Toren war er auch der beste Torschütze des Turniers und sein Pony Pinina wurde als „Best playing pony" ausgezeichnet. Organisiert wurde das Turnier, das seit 2009 zur World Polo Tour zählt, von Claudio Giorgiutti und Maurizio Zuliani. □

Weitere Informationen unter www.pologoldcup.org

Snow-loving Slovakia

After its successful premiere in February 2010, a snow polo event will again take place in the Slovakian mountains of the High Tatra in 2011.

Hochwertige Immobilien.

Exklusiv Leben auf Sylt.

Sie sind auf der Suche nach einer Immobilie, die Ihrem ganz persönlichen Sylt-Gefühl entspricht und in der Sie sich spontan wohl fühlen? Einzigartige und ausgefallene Immobilien in Bestlagen sind unsere Leidenschaft und unsere langjährige Kompetenz. Gerne stellen wir Ihnen Ihr Traumobjekt persönlich vor - es ist der erste Schritt zu einem exklusiven Leben auf Sylt.

Frielingsdorf & Partner
Hochwertige Haus- und Hof-Immobilien

Strönwai 1 • 25999 Kampen/Sylt
Telefon 04651/ 87 10 14 • Telefax 04651/ 87 10 16
www.kampen-immobilien.de

Von links: Ivan Weiss (re.); die Sieger 2010: das Team BMW mit Mariano Lopez, Martin Magál und Vincent Sagart; Kristina Zimmermann, Katarina Godányi, Silvia Chladekova; Geschäftsführerin der J&T Banka Monika Céreová (li); Michal Sýkora, Bürgermeister von Štrbské Pleso in Tracht; ausgelassene Stimmung im Zelt.

Fotografie: I.POLO KLUB Bratislava 1888 / Martin Žilka

„Slovakia loves polo on snow!“ – the summary given by Peter Godányi, President of the organising club 1st POLO KLUB Bratislava 1888, about the first edition of the Snow Polo Trophy in the High Tatras makes the point clearly: the premiere was a complete success. More than 10,000 spectators came to the winter sport resort and spa town of Štrbské Pleso, where, on the lake of the same name, the icy chukkas took place. Peter Godányi: „The idea came to me three years ago. I was inspired by the tournament in St. Moritz. As a passionate polo player, my dream was to organize a snow polo event in Slovakia. There is a great interest in transforming the High Tatras back into a popular holiday destination again. At the start of the 20th century Štrbské Pleso was just as important as Davos or St. Moritz … Polo as an advertising medium - this turned out to be a great idea.“ A repetition of the event was, of course, beyond doubt, and so from the 4th to the 6th of February 2011 four international teams will once again compete against each other in the Slovakian snow.

„Die Slowakei liebt Polo on Snow!“ – das Resümee von Peter Godányi, Präsident des veranstaltenden I.POLO KLUB Bratislava 1888, zur ersten Ausgabe des Snow Polo Trophy in der Hohen Tatra bringt es auf den Punkt: Die Premiere war ein voller Erfolg. Mehr als 10.000 Zuschauer fanden den Weg in den Wintersport- und Kurort Štrbské Pleso, wo auf dem gleichnamigen See die eisigen Chucker ausgetragen wurden. Peter Godányi: „Die Idee ist mir vor drei Jahren gekommen. Inspiriert hatte mich das Turnier in St. Moritz. Als passionierter Polospieler hatte ich den Traum, Snow Polo auch in der Slowakei auszurichten. Es besteht ein großes Interesse daran, aus der Hohen Tatra wieder einen beliebten Ferienort zu machen. Anfang des 20. Jahrhunderts war Štrbské Pleso genauso wichtig wie Davos oder St. Moritz… Polo als Werbeträger dieser Idee hat sich als sehr stark gezeigt.“

Eine Fortsetzung stand da natürlich außer Frage und so werden vom 4. bis 6. Februar 2011 erneut vier internationale Teams mit einem Handicap zwischen +6 und +8 im slowakischen Schnee gegeneinander antreten und drei Tage lang um die BMW XDRIVE TROPHY kämpfen. □

Sylt is on first-name terms with Zürich, St. Moritz and Lech

Here a small sandy island in the North Sea, there the Alpine countries of Switzerland and Austria.

Bild © Sylt Marketing GmbH

Over 1000 kilometres and even more metres of altitude separate Sylt from the two Alpine countries of Switzerland and Austria. But despite the obvious contrast there is a lot that connects Germany‘s most popular holiday island with the winter sport resorts in the Alps. For decades St. Moritz and Westerland have been among the world‘s top destinations and are popular meeting points for international society – which is why the two locations have a close partnership and co-operation with each other, as have Kampen and Lech in Austria. For some time now, a fresh North Sea breeze has also been blowing through Zürich. At first sight, the pulsating city on Lake Zürich and the island of a little under 100 square kilometres do not have much in common. But in both places one can find a mixture of enchanting landscapes, a particularly high standard of living, a many-faceted gastronomy and a wide range of cultural and sporting facilities, which attracts and inspires both young and old. No wonder then, that Germany‘s best-loved holiday island and Europe‘s new trend-city have come together under the motto „Zürich meets Sylt“ and are cooperating on tourism.

KÖNIGLICHES SPIEL AM WATT – GERMAN POLO MASTERS SYLT

Internationale Sportevents, kulinarische Entdeckungsreisen, klassische Konzertklänge oder einfach Seele und Beine im Strandkorb baumeln lassen – Sylt berauscht alle Sinne.

DB BAHN
Sylt Shuttle

Sylt Marketing GmbH · Stephanstraße 6 · D-25980 Westerland/Sylt
Fon: +49 (0) 4651/82 02 0 · Fax: +49 (0) 4651/82 02 22 · www.sylt.de · info@sylt.de

Bilder © Sylt Marketing GmbH

Winterliche Sommerinsel: Sylt gehört seit Jahrzehnten zu den Topdestinationen der internationalen Society.

Über 1.000 Kilometer und noch mehr Höhemeter trennen Sylt von den beiden Alpenländern Schweiz und Österreich. Entgegen der äußeren Kontraste aber verbindet Deutschlands beliebteste Urlaubsinsel eine ganze Menge mit den Wintersportorten jenseits der Alpen. Seit Jahrzehnten gehören St. Moritz und Westerland zu den Topdestinationen der Welt und sind Treffpunkt der internationalen Society – beide Ort haben daher, ebenso wie Kampen und das österreichische Lech, seit Jahren eine enge Partnerschaft und Kooperation miteinander. Eine frische Nordsee-Brise weht seit einiger Zeit auch regelmäßig durch Zürich. Auf den ersten Blick haben die pulsierende Großstadt am Zürichsee und das knapp 100 Quadratkilometer kleine Eiland nicht viel gemeinsam. Aber: Hier wie dort findet sich jene Mischung aus zauberhafter Landschaft, besonders hoher Lebensqualität und vielfältigem gastronomischen, kulturellen und sportlichen Angebot, die Jung und Alt gleichermaßen lockt wie begeistert. Kein Wunder also, dass sich Deutschlands beliebteste Ferieninsel und Europas neuer Szeneliebling unter dem Motto „Zürich trifft Sylt" annähern und touristisch kooperieren. □

PARK HOTEL
EGERNER HÖFE

Aribostraße 19-26
83700 Rottach-Egern
Tel: +49 (0) 8022/666-0
Fax: +49 (0) 8022/666-546
info@egerner-hoefe.de

Park-Hotel Egerner Höfe

Wohlfühlen auf höchstem Niveau: „Alle und alles für den Gast“, das ist das Credo des Park-Hotels Egerner Höfe. Eine Philosophie, die überall zu spüren ist.

Dass Traditionen in einer Region wie der im Tegernseer Tal groß geschrieben werden, ist kein Geheimnis. Und dass Kulturgut auch an folgende Generationen vermittelt wird, dafür trägt Klaus-Dieter Oechsner Graf von Moltke Sorge. Der Unternehmer verwirklicht am Tegernsee seine Vision von bodenständigem Gastgebertum auf höchstem Niveau – Bauernhöfe nach „Alt-Väter-Sitte“ als Fünf-Sterne-Superior-Hotel schaffen neue Möglichkeiten für individuelle Wohnerlebnisse. Nach nur zwölf Monaten Bauzeit eröffneten im Jahre 2007 am Tegernsee die Egerner Höfe mit 23 neuen Suiten. Mit zwei oberbayerischen Bauernhöfen nach historischem Vorbild setzte Unternehmer Klaus-Dieter Oechsner Graf von Moltke seine Vision in die Tat um. Dafür interpretierte er traditionelle Wohnkultur neu, kombinierte sie mit viel Glas, schaffte raffinierte Lichtachsen und setzte mutige Farbakzente. Umgesetzt wurde das Projekt mit Handwerksmeistern aus der Region. Für die Dekoration und individuelle Ausstattung der jeweiligen Suiten wurden exklusive Stoffe des französischen Designers Pierre Frey Paris verwendet. Authentizität und Bodenständigkeit waren die wichtigsten Maßgaben für den Bau der 23 neuen Suiten. Oechsner Graf von Moltke: „Holz spielt eine ganz zentrale Rolle, um dem Gast in den Egerner Höfen das Gefühl des Ankommens und der inneren Ruhe zu vermitteln. Wir haben mehr als zehn verschiedene Sorten verwendet und die Hölzer in einer sehr natürlichen Form belassen, um ihre Struktur und Lebhaftigkeit zum Ausdruck zu bringen.“ So wurde Holz teilweise in seiner archaischen Form ungeschält verwendet oder sandgestrahlt, was nicht nur eine spezielle Optik, sondern auch ein außergewöhnliches Tasterlebnis zur Folge hat. Jede der Suiten ist einzigartig und damit anders in der Auswahl und Abstimmung der Stoffe, Farben und verwendeten Holzarten. Von Mooreiche über Zirbel bis hin zu Nussbaum besitzt jede Suite ihren ureigensten Charakter. Während in der Mehrzahl der Räume die regionale Verankerung das zentrale Thema ist und dazu auch teils alte Hölzer sowie Elemente antiker Bauernmöbel verwendet wurden, wurden in einigen Suiten im Gegensatz exotische Akzente gesetzt, etwa durch lebhaft gemaserten Indischen Apfelbaum und asiatisch-florale Stoffe. „Einer unserer Leitgedanken war es, jede Suite in einem eigenen, in sich stimmigen Konzept zu gestalten und damit immer wieder neue Wohnerlebnisse zu ermöglichen.“ Die beiden Höfe ergänzen sich mit dem Park-Hotel Egerner Höfe zu einem Gesamtkonzept. Die zentralen Säulen des Fünf-Sterne-Superior-Hotel-Resorts mit seinen insgesamt 81 Zimmern und 33 Suiten: luxuriöse Funktionalität und persönlich-diskreter Service – ergänzt um eine exquisite Küche, wie in der mit einem Michelin Stern ausgezeichneten Dichterstub’n. Der Egerner Höfe Beauty & Spa bietet neben klassischen Massagen abwechslungsreiche Therapieprogramme wie ayurvedisch inspirierte Ayurasan Treatments und Hot Stone Behandlungen. Verwendet werden hier die Naturkosmetik von Gertraud Gruber und die Premiumprodukte von SISLEY PARIS.

Comfort on the highest level: „All and everything for our guests“, that is the credo of the Park-Hotel Egerner Höfe. A philosophy that can be felt everywhere. That traditions are highly valued in a region like the Tegernsee Valley is surely no secret. And Klaus-Dieter Oechsner Graf von Moltke wants to ensure that the cultural heritage is also passed on to future generations.

At Lake Tegernsee the entrepreneur has realized his vision of down-to-earth hospitality on the highest level – farmhouses designed according to „old-fashioned customs“ as part of a five-star superior hotel offer new possibilities for an individual lifestyle experience.

After a construction time of only 12 months, the Egerner Höfe at Lake Tegernsee opened 23 new suites in 2007. With two historically styled Upper Bavarian farmhouses, the entrepreneur Klaus-Dieter Oechsner Graf von Moltke has put his vision into practice. In doing so he has newly interpreted the traditional lifestyle, combined it with an extensive use of glass, created refined light axes and set bold accents of colour. The project has been realized in cooperation with master tradesmen from the region. For the decoration and individual furnishing of each of the suites, exclusive fabrics from the French designer Pierre Frey, Paris have been used. A down-to-earth authenticity was the ruling principle for the creation of the 23 new suites.

Oechsner Graf von Moltke: „Wood plays a very central role in giving guests at the Egerner Höfe the feeling of having arrived at a sanctuary of inner peace. We have used more than ten different sorts, and have left the wood in a very natural form in order to emphasize the structure and vividness of this living material.“ Some of the wood has been left in its archaic form, with the bark, or has been sandblasted, which results in a special appearance and gives it an unusual feel when touched. Each of the suites is unique, and therefore each is decorated with a different choice of materials, colours, and types of wood. From bog oak through Swiss pine to walnut, every suite possesses its own very individual character.

Whereas in the majority of the rooms regional tradition is the central theme, and thereby some old timbers and elements of antique farm furniture have been used, in some of the suites a contrast has been made by setting exotic accents, for example by using vigorously grained Indian apple wood and Asian floral materials. „One of our main ideas was to design each suite with its own coherent concept and thus to make possible a repeatedly varying hospitality experience for the guests.“ The two farmhouses complement the Park-Hotel Egerner Höfe within the overall concept.

The central pillars of the five-star superior hotel resort with its total of 81 rooms and 33 suites: luxurious functionality and discreet personal service together with an exquisite cuisine, such as that of the Dichterstub’n restaurant, which has been awarded a Michelin Star. The Egerner Höfe Beauty & Spa offers classic massage and a wide variety of therapies such as the ayurveda-inspired ayurasan treatments and hot stone treatments. Here, the natural cosmetics from Gertraud Gruber and the premium products from SISLEY PARIS are used. □

Die Sea Cloud II: Luxuriöse Kabinen, feudale Salons und eine exzellente Gastronomie lassen keine Wünsche offen.

OceanEvent: Eventexperten auf See

Neben den großen Poloturnieren der Welt sind Kreuzfahrtschiffe und Yachten begehrte Veranstaltungsorte. OceanEvent ist Europas führender Charterbroker für die Umsetzung derartiger maritimer Events.

Wenn in Kitzbühel alljährlich das größte Poloturnier der Welt ausgetragen wird, ist das sportive Spektakel immer auch mediales Event. Unternehmen machen sich diesen exklusiven Rahmen gern zunutze, um Kunden, Mitarbeitern und Partnern emotionale Highlights mit nachhaltiger Wirkung zu bieten. Noch begehrter als die limitierten VIP-Polo-Logen sind exklusive Events auf Schiffen. Doch kommen Eigner von Privatyachten rasch an ihre Grenzen: Denn bei üblicherweise zwölf Kabinenplätzen lässt es sich gerade einmal im kleinen Kreise feiern. Ein Problem, für das die Starnberger OceanEvent GmbH die Lösung bietet. Als Europas führender Charterbroker realisiert OceanEvent die Planung und Durchführung von Feierlichkeiten, Kongressen und Incentives auf exklusiven Kreuzfahrtschiffen mit 30 bis weit über 500 Passagieren. Worauf es dabei ankommt, verdeutlicht Firmeninhaber Christian Mühleck: „Wenn Sie ein maritimes Event ausrichten wollen, dann brauchen Sie einen Nautiker, der Ihnen einen stimmigen Cruiseplan mit den schönsten Spots erarbeitet. Einen Experten für die Wahl des richtigen Schiffs. Und Sie brauchen ein Team, das Ihre individuellen Vorstellungen unter den speziellen Bedingungen an Bord umzusetzen weiß.“ Dieses nautische Fachwissen, gepaart mit Kreativität und zehnjähriger Erfahrung mündet bei OceanEvent in unvergesslichen Veranstaltungen. Beispielsweise auf dem bestechend schönen Luxussegler Sea Cloud II – mit Beachtag der 100 Gäste am privatisierten Strand von St. Tropez und „White Night“ auf dem Achterdeck. Die Exklusivcharter der Kreuzfahrtschiffe gewährleistet dabei die maßgeschneiderte Umsetzung jedes gewünschten Mottos – an Bord ebenso wie an Land. Dazu zählen auch Brandings in den Segeln, adäquate Künstler und außergewöhnliche Ankerspots. „Ein unvergleichliches Erlebnis ist eine Champagner-Splash-Party“, schwärmt Christian Mühleck. „Da steht die Crew der SeaDream-Flotte in nobler Montur im hüfthohen Wasser der Karibik und kredenzt unseren Gästen Kaviarhäppchen und Champagner.“ Derartige Planungen bedürfen spezieller nautischer Kenntnisse. Schließlich müssen der perfekte Ankerspot für das Schiff gefunden und behördliche Genehmigungen eingeholt werden. Insbesondere hier macht sich die Erfahrung von Firmenchef Christian Mühleck bezahlt, der jahrelang als Kapitän auf Großyachten unterwegs war und jede freie Minute auf See verbringt. Eine Leidenschaft, die sein Team mit ihm teilt und jährlich neue Schiffe und Destinationen scoutet. So entstehen bei OceanEvent Ideen für außergewöhnliche Veranstaltungen im Indischen Ozean und im Pazifik, in der Karibik, dem Mittelmeer oder auf den Nordmeeren Europas. Die geladenen Gäste jedenfalls werden das Privileg zu schätzen wissen, an Bord einer RM Elegant, einer SeaDream-Yacht, der Sea Cloud II oder der Seabourn-Flotte Teil eines maritimen Events zu sein.

Mehr Informationen über OceanEvent unter www.oceanevent.com

Die großzügigen Decksflächen der SeaDream-Yachten lassen Raum für ausgefallene Events: von der Party am Pool bis zum Champagner-Splash in karibischen Gefilden.

When the world's largest polo tournament is held in Kitzbühel every year, the sporting spectacle is always a great media event as well. Companies like to use this exclusive setting to provide their customers, staff and partners with emotional highlights that have a lasting effect. Even more sought-after than the limited VIP polo lounges are exclusive events held on ships. But the owners of private yachts soon come up against their limits because the 12 cabin berths typically available allow you to celebrate only with a few friends.

OceanEvent GmbH from Starnberg provides a solution to this problem. As the leading charter broker in Europe, OceanEvent takes care of the planning and realization of celebrations, congresses and incentive events on exclusive cruise ships accommodating between 30 and well over 500 passengers. The company's owner Christian Mühleck explains what is important in this context: „If you want to hold a maritime event, you need a nautical expert to develop a coherent cruise plan for you that covers the most beautiful spots. You need a specialist for the choice of the right ship and you need a team that knows how to put your individual ideas into practice under the special conditions on board."

At OceanEvent, this nautical expertise is combined with creativity and 10 years of experience to realize unforgettable events. For example on the incredibly beautiful luxury sailing ship Sea Cloud II – including a beach day for the 100 guests on the privatized beach at St. Tropez and a „White Night" on the quarterdeck. An exclusive charter of the cruise ships ensures that any desired motto is put into practice in a tailored way – onboard as well as on the shore. This also includes branding on the sails, entertaining performers and exceptional anchorages. "A Champagne Splash Party is an unparalleled experience", enthuses Christian Mühleck. „The crew of the SeaDream fleet, standing in the waist-deep waters of the Caribbean in noble outfits, proffers our guests caviar canapés and champagne." Such plans require special nautical knowledge. The perfect anchorage for the ship needs to be found and official permissions need to be obtained. Especially in this regard, the experience of company head Christian Mühleck pays off. He spent many years as a captain on large yachts and spends every spare minute out at sea, a passion that his team shares with him, scouting for new ships and destinations every year.

In this way, ideas are created at OceanEvent for cruises beyond the ordinary in the Indian Ocean and the Pacific, in the Caribbean, in the Mediterranean or in the northern seas of Europe. The invited guests certainly appreciate the privilege of being part of a maritime event onboard ships such as the RM Elegant, a SeaDream yacht, the Sea Cloud II or a ship of the Seabourn fleet. □

More information can be found at www.oceanevent.com

men's fashion

lorenzini, lagerfeld, scabal, bertolo, hettabretz, spoerry, valentini, borsalino, gran sasso, hannes b., valentino, santoni

men's fashion · via serlas 26 · 7500 st.moritz
mens-fashion@bluewin.ch · +41 81 833 12 22

Freuen Sie sich auf eine ausgezeichnete saisonale Küche
mit einem wöchentlichen
Spezialitätenbuffet. Fondues und Raclette.
In der grössten Whisky-Bar der Welt erfahren Sie alles,
was Sie schon immer über das
«Wasser des Lebens» wissen wollten.

Hotel Waldhaus am See
Claudio Bernasconi
Via Dimlej 6, 7500 St. Moritz
Tel. 081-836 60 00, Fax 081-836 60 60
E-Mail: waldhaus.am.see@bluewin.ch
www.waldhaus-am-see.ch

WALDHAUS
AM SEE
ST. MORITZ

Bilder: Madinat Jumeirah

Inmitten einer der teuersten Wohngegenden Dubais, im Stadtteil Jumeirah, liegt direkt gegenüber des Burj Al Arab das Luxus-Resort „Madinat Jumeirah" – eine traumhaft schöne Hotelanlage mit zwei Fünf-Sterne-Hotels, Sommerhäusern und Spa.

Überwinterungsquartier Dubai

Bevor die Snow Polo Saison startet, hat sich das Polo+10 Team noch einmal gen Süden und Sonne nach Dubai aufgemacht, wo die Polosaison derzeit in vollem Gange ist. Ein Polo+10 Hoteltest.

Das „Madinat Jumeirah" ist eine Hommage an das Erbe Dubais und erinnert an eine uralte arabische Zitadelle. Die Idee der Erbauer: „das alte Arabien" im luxuriösen Kontext. Das am Sandstrand gelegene Resort verfügt über zwei Fünf-Sterne-Hotels mit jeweils 292 Zimmern und Suiten, 29 traditionelle arabische Sommerhäuser mit 283 Zimmern und Suiten, ausgedehnte Konferenz-, Incentive- und Banketteinrichtungen, einen authentischen Souk mit Cafés, Restaurants und Geschäften sowie über ein Talise Spa – ein eigens von Jumeirah entwickeltes Spa-Konzept, das alle für das Wohlbefinden relevanten Elemente berücksichtigt: Ernährung, Bewegung und Sport, alternative Therapien, traditionelle Spa-Anwendungen, Entspannung und Verjüngung. Das „Madinat Jumeirah" liegt nur eine halbe Stunde vom Internationalen Flughafen Dubai entfernt am privaten Jumeirah Beach gegenüber des Burj Al Arab, dem neuen Wahrzeichen des Emirats, und grenzt an das Jumeirah Beach Hotel sowie den Wild Wadi Water Park.

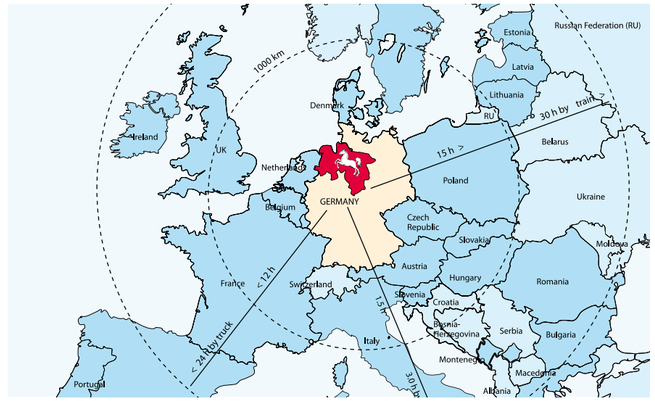
Weitere Informationen über das Madinat Jumeirah finden Sie im Internet unter www.jumeirah.com

Bilder: Desert Palm

Das Fünf-Sterne-Boutiquehotel Desert Palm liegt auf dem Gelände des ältesten Polo Clubs in Dubai. Rund 20 Minuten von der City entfernt, ist das puristisch designte Hotel eine Oase der Ruhe inmitten der quirligen arabischen Metropole.

Rund 20 Minuten vom pulsierenden Citylife der arabischen Metropole entfernt, liegt das Fünf-Sterne-Boutiquehotel Desert Palm. Das Designhotel liegt auf dem Gelände des ältesten Polo Clubs in Dubai, dem Desert Palm Polo Club, und ist vom 10. bis 15. Januar 2011 zum dritten Mal Austragungsort des Desert Palm UAE Nations Cup mit vier international besetzten Teams und einem Teamhandicap zwischen +8 und +10. Auf dem Grundstück befinden sich vier Polo-Felder, eine Reitschule, weitläufige Stallungen und über 300 Pferde. Das großzügige Gelände bietet außerdem Platz für eine Villenanlage, bestehend aus 90 privaten Residenzen. Das puristisch designte Boutiquehotel Desert Palm bildet einen bewussten Gegenpol zu den sich überschlagenden Superlativen Dubais und stellt eine Oase der Ruhe dar. Das Hotel verfügt über 28 elegant gestaltete Suiten und Villen, das mehrfach ausgezeichnete LIME Spa, ein Restaurant, eine Bar, ein Gourmet-Café, einen Infinity Pool und eine großzügige Parkanlage. □

Buchen können Sie Ihren Aufenthalt beim Luxusreiseveranstalter „art of travel“ auf artoftravel.de und unter +49 89 21 10 760.



Niedersachsen.
German for Business

Niedersachsen, the logistics state, connects the world by sea, air, road and rail through its central location, where the continent´s north-south and east-west transportation routes intersect. It is the home of Volkswagen, Airbus, Salzgitter Stahl, Meyer Werft Shipyard, Continental and TUI, to name a few. Hannover is known for the world's biggest trade fairs as CeBIT and Hannover Messe.

- 8 million inhabitants
- Hannover, state capital, 516,000 inhabitans.
- centered airport in Hannover

Niedersachsen's economic strengths

Logistics

- Nine seaports, plus JadeWeser Port – Germany's **only** deep-water port – from 2012
- Comprehensive network of logistics hubs: an excellent infrastructure for intermodal transport

Energy

- A broad energy mix: natural gas and crude oil, biomass, wind power, offshore and solar energy
- A leader in all sectors of renewable energies: intensive use and development of the technologies of the future

Automotive

- Volkswagen Group is one of the world's biggest car manufacturers
- Some 700 businesses in supply industry
- High degree of research in the automotive sector

Food industry

- Niedersachsens food industry chain: crops, livestock farming, food safety, and food processing
- One in two chickens, one in two potatoes, one in five litres of milk produced in Germany come from Niedersachsen

Life Sciences

- Niedersachsen is home of around 250 life science companies
- More than 11,000 healthcare professionals, over 200 high-grade hospitals, clinics, rehabilitation facilities

NGlobal – Trade & Invest

Niedersachsen Global, NGlobal, is the foreign trade and inward investment agency of the State of Niedersachsen. The organization advises foreign companies looking to expand their business activities in the German market. It provides information on foreign trade to Niedersachsen companies that seek to enter into foreign markets. For more information visit us online and get in touch with us at: **www.nglobal.com**

Inward Investment

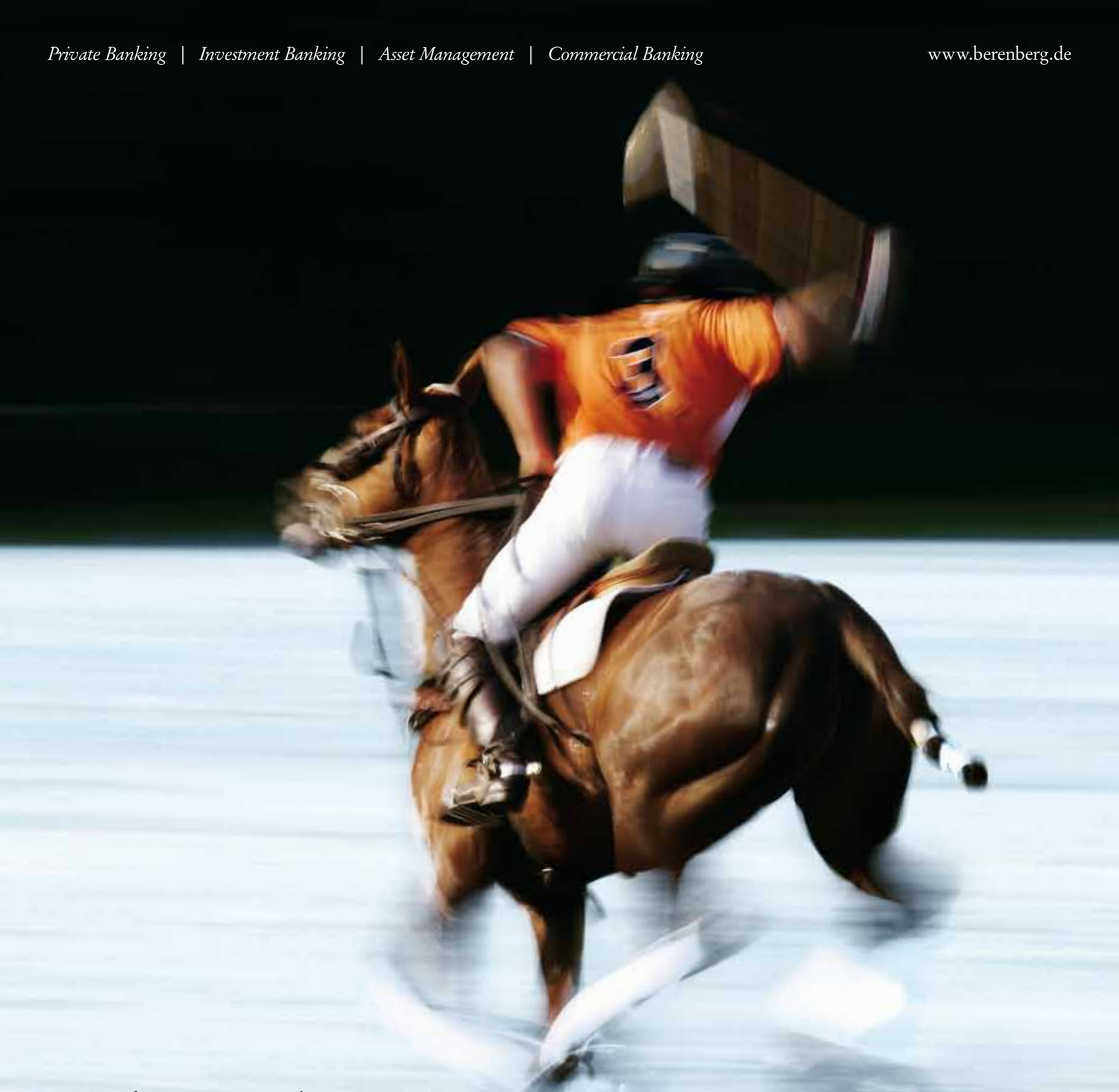
Foreign Trade

Niedersachsen Marketing

For more information please contact – www.nglobal.com

Niedersachsen

German for Business.



Speed, teamwork, precision …

What drives success in polo is also important in the banking business: speed, a finely tuned team, forward-looking action, reliability and precision in the execution of everything that you do. Profit from the experience and independence of Germany's oldest private bank.

Private Bankers founded 1590

BERENBERG BANK

Joh. Berenberg, Gossler & Co. KG

Germany: Michael Otto
+49 40 350 60-513

UK: Matthias Lehleiter
+44 20 3207-7927

Austria: Thomas Gyöngyösi
+43 662 444 000-11

Switzerland: Jens Schütrumpf
+41 44 284-20 68
[Berenberg Bank (Schweiz) AG]

Awards: first place »The Elite Asset Managers 2010« · first place for Germany »Euromoney – Private Banking Awards 2010«